

Journals

No. 135

Thursday, December 1, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 135

Le jeudi 1^{er} décembre 1994

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Collette (Minister of National Defence) laid upon the Table,—1994 Defence White Paper, including the response of the government to the 2nd Report of the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy (Sessional Paper No. 8510-351-52), presented to the House on Monday, October 31, 1994.—Sessional Paper No. 8525-351-19.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Collette (ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau,—Le Livre blanc sur la Défense de 1994, incluant la réponse du gouvernement au 2^e rapport du Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada (document parlementaire n^o 8510-351-52), présenté à la Chambre le lundi 31 octobre 1994.—Document parlementaire n^o 8525-351-19.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1046 to 351-1048 concerning the utilization of the Port of Churchill.—Sessional Paper No. 8545-351-40A.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^o 351-1046 à 351-1048 au sujet de l'utilisation du port de Churchill.—Document parlementaire n^o 8545-351-40A.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-1118 and 351-1119 concerning hormone use in livestock.—Sessional Paper No. 8545-351-39B.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-1118 et 351-1119 au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux.—Document parlementaire n^o 8545-351-39B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lebel (Chambly), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the 2nd Report of the Committee (Re-submission of the 9th Report of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations presented to the House on Thursday, June 3, 1993, 34th Parliament, 3rd Session).—Sessional Paper No. 8510-351-65.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lebel (Chambly), du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation, présente le 2^e rapport de ce Comité (Présentation à nouveau du 9^e rapport du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation, présenté à la Chambre le jeudi 3 juin 1993, 34^e législature, 3^e session).—Document parlementaire n^o 8510-351-65.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 12, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 12, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Proud (Hillsborough), seconded by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), Bill C-292, An Act to commemorate the birthplace of Confederation, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Lavigne (Verdun—Saint-Paul), concerning euthanasia (No. 351-1467).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-46, An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 —Motion No. 1

Group No. 2 —Motions Nos. 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8

Group No. 3 —Motion No. 9

Group No. 4 —Motion No. 10

Group No. 1

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 1,—That Bill C-46, in Clause 4, be amended by replacing line 13, on page 2, with the following:

“(h) patents, trade-marks, indus—”.

Debate arose on the motion in Group No. 1.

The question was put on Motion No.1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 2,—That Bill C-46, in Clause 8, be amended by replacing line 23, on page 4, with the following:

“by subsection 4(2), with the approval of the Lieutenant Governor in Council of Quebec where such powers, duties and functions relate to regional development in Quebec, in a manner that will”.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), moved Motion No. 3,—That Bill C-46, in Clause 8, be amended by deleting lines 24 to 28, on page 4.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Proud (Hillsborough), appuyé par M. Jordan (Leeds—Grenville), le projet de loi C-292, Loi portant commémoration du berceau de la Confédération, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Lavigne (Verdun—Saint-Paul), au sujet de l'euthanasie (n° 351-1467).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-46, Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1 —Motion n° 1

Groupe n° 2 —Motions nos 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8

Groupe n° 3 —Motion n° 9

Groupe n° 4 —Motion n° 10

Groupe n° 1

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 4, par substitution, à la ligne 15, page 2, de ce qui suit:

«h) aux brevets, marques de».

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n° 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 8, par substitution, à la ligne 22, page 4, de ce qui suit:

«8. Avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil du Québec lorsqu'il s'agit d'un domaine lié au développement régional au Québec, le ministre exerce les pouvoirs et fonc—».

M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Gouk (Kootenay Ouest—Revelstoke), propose la motion n° 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 8, en supprimant les lignes 25 à 29, page 4.

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 4,—That Bill C-46, in Clause 9, be amended by replacing line 5, on page 5, with the following:

“Ontario and Quebec, and with the approval of the Lieutenant Governor in Council of Quebec where such powers, duties and functions relate to regional development in Quebec.”

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 5,—That Bill C-46, in Clause 9, be amended by replacing line 22, on page 5, with the following:

“ing the same duties and functions, and with the approval of the Lieutenant Governor in Council of Quebec where such powers, duties and functions relate to regional development in Quebec, the Minis—”.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), moved Motion No. 6, —That Bill C-46 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 7,—That Bill C-46, in Clause 10, be amended by replacing line 36, on page 5, with the following:

“10. With the approval of the Lieutenant Governor in Council of Quebec where the powers, duties and functions assigned by subsection 4(2) relate to regional development in Quebec, the Governor in Council may make”.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), moved Motion No. 8, —That Bill C-46, in Clause 10, be amended by replacing lines 37 to 41, on page 5, with the following:

“regulations for carrying out the purposes and provision of section 8.”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also apply to Motions Nos. 4, 5 and 7, was deferred.

Group No. 3

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), moved Motion No. 9,—That Bill C-46 be amended by deleting Clause 14.

Debate arose on the motion in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie), moved Motion No. 10,—That Bill C-46, in new Clause 21, be amended by replacing subclause 2 with the following :

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n^o 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 9, par substitution, à la ligne 4, page 5, de ce qui suit:

«en Ontario et au Québec, avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil du Québec lorsqu'il s'agit d'un domaine lié au développement régional au Québec:».

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n^o 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 9, par substitution, à la ligne 22, page 5, de ce qui suit:

«(2) Dans le même cadre et avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil du Québec lorsqu'il s'agit d'un domaine lié au développement régional au Québec, le ministre peut:».

M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Gouk (Kootenay Ouest—Revelstoke), propose la motion n^o 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-46 en supprimant l'article 9.

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n^o 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 10, par substitution, à la ligne 38, page 5, de ce qui suit:

«10. Avec l'agrément du lieutenant-gouverneur en conseil du Québec lorsqu'il s'agit d'un domaine lié au développement régional au Québec, le gouverneur en conseil peut, par rè—».

M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Gouk (Kootenay Ouest—Revelstoke), propose la motion n^o 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, à l'article 10, par substitution, aux lignes 39 à 43, page 5, de ce qui suit:

«glement, prendre toute mesure d'application de l'article 8.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 2.

La motion n^o 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 4, 5 et 7, est différé.

Groupe n^o 3

M. Schmidt (Okanagan—Centre), appuyé par M. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), propose la motion n^o 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-46 en supprimant l'article 14.

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n^o 3.

La motion n^o 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n^o 4

M. Leroux (Richmond—Wolfe), appuyé par M. Bélisle (La Prairie), propose la motion n^o 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-46, au nouvel article 21, par substitution, au paragraphe (2), de ce qui suit:

“(2) The Minister shall, at least 60 days before the date on which the Minister fixes or increases a fee under sections 18, 19 or 20, cause to be published in the Canada Gazette and in no fewer than two leading newspapers in each province a notice clearly indicating:

(a) the products, services, rights, privileges, regulatory processes, approvals or use of facilities provided under these sections; and

(b) the fees to be fixed or increased pursuant to these sections.”

Debate arose on the motion in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-46, An Act to establish the Department of Industry and to amend and repeal certain other Acts, as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

By unanimous consent, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, December 6, 1994, at 5:30 p.m.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the Order of the House made November 30, 1994, concerning the report of the Standing Committee on Finance pursuant to Standing Order 83.1 be amended by changing the words “December 7, 1994” to “December 8, 1994”.

INTERRUPTION

At 11:59 a.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 2:00 p.m., the sitting resumed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs)) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

«(2) Au moins soixante jours avant de fixer un prix visé aux articles 18, 19 ou 20 ou d'augmenter un tel prix, le ministre fait publier dans la Gazette du Canada et dans au moins deux journaux principaux dans chaque province un avis indiquant clairement:

a) la fourniture ou l'attribution visée;

b) le prix à fixer ou son augmentation.»

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n^o 4.

La motion n^o 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-46, Loi constituant le ministère de l'Industrie et modifiant ou abrogeant certaines lois, dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

Du consentement unanime, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 6 décembre 1994, à 17h30.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre de la Chambre adopté le 30 novembre 1994 concernant le rapport du Comité permanent des finances conformément à l'article 83.1 du Règlement soit modifié en remplaçant les mots «7 décembre 1994» par «8 décembre 1994».

INTERRUPTION

À 11h59, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 14h00, la séance reprend.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:28 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. White (Fraser Valley West),—That Bill C-240, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:13 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:18 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h28, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. White (Fraser Valley—Ouest),—Que le projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h13, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.